

Kielce Fair Review

Kielcecki PRZEGLĄD TARGOWY
www.targikielce.pl

TargiKielce
EXHIBITION & CONGRESS CENTRE
2013
jesień/autumn

Spełniony sen

Centrum Kongresowe Targów Kielce już otwarte

The dream has come true

str. 4-5

MSPO – już po raz dwudziesty pierwszy

The International Defence Industry

Exhibition- already for the 21st time

str. 6-7

Vive Targi Kielce trzecią drużyną Europy

Vive Targi Kielce

– ranked third in Europe

str. 24-25

Szanowni Państwo, Drodzy Goście!

Targi Kielce to duma naszego regionu, firma znana na świecie ze swej rzetelności i solidności. Z największą przyjemnością zapraszam do odwiedzenia tego znakomitego ośrodka wystawienniczego, co roku prezentującego bogatą ofertę. Targi Kielce to profesjonalizm, światowe standardy, zespół świetnych specjalistów z ogromnym doświadczeniem, a te atuty zawsze dają gwarancję wysokiej jakości usług.

Ten rok to kolejny okres sukcesów kieleckiej spółki: wiele prestiżowych ekspozycji na najwyższym poziomie, tysiące odwiedzających, wyniki ekonomiczne świadczące o wzorowym zarządzaniu. Dodając do tego rachunku najnowsze inwestycje – z nowoczesnym, innowacyjnym Centrum Kongresowym na czele – można śmiało stwierdzić, że Targi Kielce na pewno nas jeszcze zaskoczą organizując szereg jeszcze lepszych, jeszcze większych, jeszcze atrakcyjniejszych imprez, które potwierdzą wysoką pozycję firmy.

Nie mam wątpliwości, że oferta Targów Kielce jak zwykle spotka się z olbrzymim zainteresowaniem, a wystawy będą doskonałą okazją do zawiązania nowych i podtrzymania już istniejących kontaktów biznesowych.

Zapraszając do zobaczenia targowych ekspozycji, serdecznie zachęcam do odwiedzenia urokliwych zakątków Ziemi Świętokrzyskiej. Na pewno pozostawią one w Państwa sercach niezapomniane wrażenia.



Ladies and gentlemen, Dear Visitors!

Targi Kielce is the pride of our region; the company has gained international recognition owing to its reliability and creditworthiness. Thus I am only too delighted to send out my invitation; you are most welcome to visit our superb exhibition centre and become familiar with its abundant and diversified offer. Targi Kielce's brand name denotes professionalism, world-class standards, highly qualified personnel who boast extensive experience. These credentials can be taken as the guarantee of first-class services.

This year has been yet another winning streak for the company; a whole array of prestigious exhibitions, leading-edge performance, thousands of visitors and the financial results which testify to commendable competence level of the management. The picture would not be complete without the centre's latest investments, with its innovative Congress Centre in the vanguard.

I dare say that we are in for numerous surprises Targi Kielce have got in store; we can expect events which are even better, bigger and more attractive. These will serve as yet another proof of the company's excellent standing.

Without a shadow of doubt I can say that Targi Kielce's offer will generate an avid interest and the expos held in the centre will provide a perfect chance establish new business contacts as well as to maintain long-lasting relations.

Not only do I invite you to visit the trade fair expositions – I also wish to encourage you to come and experience the Świętokrzyskie Land's charm. I am sure that a visit here will leave you with lasting impressions.

Bożentyna Pałka-Koruba
Wojewoda Świętokrzyski
Świętokrzyskie Voivode

Spis treści

Spełniony sen

4-5

MSPO – już po raz dwudziesty pierwszy

6-7

Targowy donosiciel

8-9

Dla rodziny, urody, zdrowia i dobrej zabawy

10-11

Targi – wielka giełda możliwości

12-13

Coraz głośniejsze o Targach Kielce!

14-15

Oczko do lidera

16-17

Kalendarium imprez

18-19

Blżej wschodu

20-21

Targi: W dobrym tonie

22-23

Vive Targi Kielce
trzecią drużyną Europy

24-25

Index

The dream has come true

The International Defence Industry
Exhibition

Trade Fair Tribune...

For the family, looks, health and fun

Targi – a great market of possibilities

Targi Kielce is gaining
significantly wider publicity!

Runner-up of the ranking

Fair Calendar

Closer to the East

Trade fairs on a good note

Vive Targi Kielce
– ranked third in Europe



W dniu otwarcia nowe Centrum Kongresowe rozblýsło światłem
In the opening day the New Congress Centre shined the light

Spełniony sen

Centrum Kongresowe Targów Kielce już otwarte

28 sierpnia sala Omega, największa z 9 sal w nowopowstałym Centrum Kongresowym, wypełniła się po brzegi.

Ponad 500 osób przyjechało do Targów Kielce, by wziąć udział w spektakularnym otwarciu nowego obiektu, który w niespełna 2,5 roku pojawił się w infrastrukturze kieleckiego ośrodka. Na widowni nie zabrakło parlamentarzystów, władz województwa i miasta oraz zaproszonych gości, między innymi ze świata biznesu i sztuki.

The dream has come true

Targi Kielce's Congress Centre announced open

On 28th August the Omega auditorium, the largest of 9 rooms housed in the new Congress Centre was filled to the last seat.

Over 500 guests called in Targi Kielce in order to take part in the new venue's spectacular opening ceremony; the new facility has been completed in less than two and a half years. In the auditorium there were Members of Parliament, Voivodeship and City authorities' delegates as well as guests of honours representing business and arts milieus.

- Zakończyliśmy właśnie inwestycję, która nie tylko zmienia Targi Kielce z organizatora wystaw biznesowych w centrum targowo-konferencyjne. Pozwoli też na ściągnięcie do Kielc wielu nowych gości – mówił prezes zarządu Targów Kielce, dr Andrzej Mochoń, witając gości przybyłych na uroczystość. – Centrum Kongresowe budowaliśmy nie tylko z myślą o targach, ale z myślą o mieście i jego mieszkańcach – chcemy, aby czuli się tu Państwo jak u siebie, aby Centrum służyło nam wszystkim. Zapraszamy do organizowania u nas konferencji, kongresów, ale także rodzinnych uroczystości czy jubileuszowych spotkań.



dr Andrzej Mochoń
Prezes Zarządu Targów Kielce
President, CEO

- The investment we have just completed has changed the face of Targi Kielce; not only has it altered its business profile – from a B2B exhibition organiser we have developed to become a trade fair and conference centre. With this new facility available we shall be aided in our attempts to bring new guest into Kielce. – said Targi Kielce's President of Board Andrzej Mochoń PhD in his welcome address to the guests gathered at the ceremony – Not only have we developed the Congress Centre with the Targi Kielce's needs in our mind; this has also been built for the benefit of the City of Kielce and its inhabitants. We want to make you feel at home here as the Centre has been designed for the benefit of us all. We are open for conference and congress organisers as well as for those who want to use the venue for their family functions and jubilee gatherings.

Ta inwestycja to duży krok w drodze do budowania nowoczesnych Kielc – mówił na scenie prezydent Kielc Wojciech Lubawski.

Jestem dumny z Targów Kielce - to nasza wizytówka nie tylko w Polsce, ale i ambasador w Europie i na świecie – zapewniał z kolei marszałek województwa świętokrzyskiego, Adam Jarubas.

We wish to make Kielce an innovative city; this investment is an enormous leap forward. – said Mayor of Kielce Mr Wojciech Lubawski – Targi Kielce is our pride. Our flagship has gained recognition not only in Poland; it has also been our ambassador in Europe and in the world. – Świętokrzyskie Voivodeship Marshal Adam Jarubas reassured about his support.

• 19 wielofunkcyjnych sal konferencyjnych

- Hala widowiskowo - kongresowa dla 4500 osób
- Sala Kongresowa dla 700 osób z profesjonalną sceną
- Mobilne trybuny
- Możliwość podwieszenia dowolnej scenografii
- Wielkoformatowe ekrany projekcyjne
- Nagłośnienie estradowe
- Oświetlenie sceniczne
- Sala konferencyjno-bankietowa 57 metrowej wieży widokowej
- 1000 m2 powierzchni ekspozycyjno-bankietowej w foyer z dziennym światłem
- Profesjonalne Centrum Prasowe
- Komfortowa strefa VIP
- Sale do spotkań kameralnych

• 19 multifunctional conference rooms

- Congress and event auditorium for 4,500 spectators
- Congress Hall for 700 people & Professional stage
- Mobile seat sections
- Suspension frame for stage design elements
- Large size beamer screens
- High Fidelity audio system
- Stage light system
- 57-metre tall look-on tower with a conference & banquet room
- 1000 m2 foyer used as exhibition and banquet area with natural lighting
- Professional Press Centre
- Comfortable VIP zone
- Meeting rooms for small groups



Gratulacje Zarządowi i pracownikom Targów złożyła także obecna na uroczystości prezes PARP Elżbieta Lublińska Kasprzak.

Wielkim wydarzeniem podczas otwarcia Centrum Kongresowego były zarówno spektakularny pokaz laserowych światel przy akompaniamencie mocnych, elektronicznych brzmień, jak i występ znakomitego Wrocławskiego Teatru Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego. Światowej sławy artyści zaprezentowali się w spektaklach „Dom Bernardy Alba” na motywach tekstu Federico Garcii Lorki oraz „Poławiacze Papieru”, do którego inspiracją był „Zamek” Franza Kafki. Drugi spektakl wzbogaciła muzyka Wojciecha Kilara z filmów „Salto” i „Perła w koronie”.

Targi Kielce Board and staff also received congratulations from Elżbieta Lublińska Kasprzak; the President of Polish Agency for Enterprise Development also attended the ceremony.

The Congress Centre opening gala featured a spectacular laser-light show accompanied with strong, electronic music as well as a superb performance of Henryk Tomaszewski Wrocław Theatre of Pantomime. The world-famous theatre company put on stage the two shows – “The House of Bernarda Alba” inspired by Federico García Lorca's texts and “The Paper Hunters” based on Franz Kafka's The Castle. The latter has been complemented with Wojciech Kilar's music soundtracks of “The Summer-sault” and “The Crown Pearl”



Międzynarodowy Salon Przemysłu Obronnego

– już po raz dwudziesty pierwszy

The International Defence Industry Exhibition – already for the 21st time

Militarna impreza o międzynarodowym prestiżu

Międzynarodowy Salon Przemysłu Obronnego to targi o wyjątkowym znaczeniu dla europejskiego sektora zbrojeniowego. Przez dwadzieścia lat zdobył ugruntowaną pozycję trzeciej co do wielkości militarnej imprezy wystawienniczej w Europie, po Paryżu i Londynie. Honorowy patronat nad targami sprawuje Prezydent RP Bronisław Komorowski. Podczas kieleckich targów obronnych prezentowane są nie tylko najnowocześniejsze technologie i produkty w zakresie uzbrojenia wojskowego. To także okazja do nawiązania międzynarodowych kontaktów.

VIPy na Salonie

Każdego roku gośćmi MSPO są zarówno przedstawiciele kadry Wojska Polskiego, Policji, Ministerstwa Obrony Narodowej, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Rządu RP – jak i liczne delegacje zagraniczne.

Prezydent RP, Bronisław Komorowski, MSPO 2012
Polish President Bronisław Komorowski – MSPO 2012



Military expo, international prestige

The International Defence Industry Exhibition is of special significance for European defence industry sector. Over the twenty years of its existence, the International Defence Exhibition has acquired the status of Europe's third largest military show, just after Paris and London. The trade fair has been granted the Honorary Patronage of President of Republic of Poland Mr Bronisław Komorowski. Not only is the Kielce expo the showcase for cutting-edge technologies, products and armaments; this is also a great chance to establish international contacts.

VIP's add splendour to the expo

Every year the MSPO show hosts representatives of Polish Army Staff, the Police, the Ministry of National Defence, and the Ministry of Interior, Polish Government as well as numerous official foreign delegations. President of Republic of Poland Mr Bronisław Komorowski visits the expo for the third time this year. The Ministers of Defence of Poland and Turkey, MSPO 2013 lead country, have also confirmed their presence at this year's event. In the year 2000 the MSPO was formally opened by the then Polish Prime Minister Mr Jerzy Buzek. Mr Bogdan Klich – the former Minister of Defence also visited the Exhibition for a number of times. In 2009, the show hosted Mr Aleksander Szczygło of the National Security

Salon już po raz trzeci odwiedza w tym roku Prezydent RP Bronisław Komorowski. Swoją obecność w 2013 roku potwierdzili także Ministrowie Obrony Narodowej Turcji, kraju wiodącego na tegorocznych targach oraz Polski.

W 2000 roku otwarcia MSPO dokonał ówczesny premier RP Jerzy Buzek. Salon kilkakrotnie odwiedził także piastujący urząd ministra Bogdan Klich a w 2009 roku - Aleksander Szczygło, Szef Biura Bezpieczeństwa Narodowego. Kieleckie targi obronne gościły także między innymi Ministra Obrony Narodowej Włoch Giampaolo Di Paola, polskiego Ministra Obrony Narodowej Tomasza Siemoniaka, szefa polskiej dyplomacji Radosława Sikorskiego czy też Stanisława Kozieja, szefa Biura Bezpieczeństwa Narodowego.

Wystawy Narodowe

Do tradycji targów MSPO wpisały się Narodowe Wystawy przemysłu obronnego. W tegorocznej XXI edycji imprezy, swoją ekspozycję przygotowała Turcja. Jej obecność na MSPO ma związek z obchodami 90-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy Republiką Turecką a Rzeczpospolitą Polską oraz przypadającym w 2014 roku 600-leciem nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy naszym krajem a Imperium Osmańskim. Od 2004 roku w Targach Kielce swój potencjał obronny prezentowały Niemcy, Francja, Izrael, USA, Szwecja, Państwa Grupy V4, Wielka Brytania oraz Włochy. Stałym i ważnym elementem MSPO każdego roku jest także wystawa Sił Zbrojnych RP organizowana przez Inspektorat Wsparcia Sił Zbrojnych przy współudziale Wojsk Lądowych i Żandarmerii Wojskowej.

Radosław Sikorski, szef polskiej dyplomacji, MSPO 2011
Radosław Sikorski – Foreign Affairs Minister, MSPO 2011



Bureau. The Kielce trade fair also enjoyed the presence of the Italian Minister of Defence Giampaolo Di Paola, Poland's Minister of National Defence Tomasz Siemoniak, the head of Poland's Ministry of Foreign Affairs Radosław Sikorski and Stanisław Koziej; the head of the National Security Bureau.

National Exhibition

The expo has been accompanied with National Exhibitions, which have become an indispensable part of the MSPO's tradition. The 21 MSPO edition features Turkey as the leading nation. Turkish presence at the MSPO marks the 90th anniversary of establishment of diplomatic relations between the Republic of Poland and the Republic of Turkey as well as the 2014's 600th jubilee of diplomatic relations development between our country and the Ottoman Empire.

Since 2004 Germany, France, Israel, the USA, Sweden, the V4 Group Countries and Great Britain have presented their military potentials. The annual Exhibition of the Polish Armed Forces has become an indispensable element of the MSPO show – the event is organised by the Inspectorate of Support for the Armed Forces in conjunction with the Land Forces and Military Police.

Mehteran, najstarsza turecka orkiestra wystąpiła na MSPO 2013
Mehteran, Turkish oldest orchestra performed at MSPO 2013



Targowy donosiciel...

...czyli najciekawsze wydarzenia w Targach Kielce w sezonie wiosna/lato 2013

Gwiazdy światowego fitnessu i wiostowanie na sucho podczas KIELCE SPORT - ZIMA

To, że targi sportowe, to nie tylko prezentacja najnowszej generacji sprzętu, przekonali się goście XXVIII Międzynarodowych Targów Branży Sportowej i Outdoorowej KIELCE SPORT – ZIMA. Targom towarzyszyła Międzynarodowa Konwencja FitStyle Winter 2013, prowadzona przez gwiazdy światowego fitnessu jak, np. Salvatore Panebianco z Włoch, Jessicę Mellet z Francji, czy Pera Markussena ze Szwecji. Uczestnicy konwencji, pod czujnym okiem instruktorów, poznali tajniki m.in. Bokwa Fitness i GRIT SERIES Less Mills. Dla wszystkich, którzy nie ulegli gimnastycznemu szaleństwu, organizatorzy przygotowali zawody wiostowania na sucho i turniej badmintona w wersji VIP. Innymi słowy: zima w Targach Kielce upłynęła pod znakiem rozgrzewających sportowych temperatur.

Konwencja FitStyle Winter 2013 podczas Kielce Sport - Zima
FitStyle Convention Winter 2013 – a fringe event to Kielce Sport - Zima



„Patrz na nas z wysoka”- o najwyższej na świecie drabinie na EDURZE

Interaktywne pokazy sprawności strażackich, specjalny tor z przeszkodami i... najwyższa na świecie drabina to atrakcje, dzięki którym IX Międzynarodowa Wystawa Ratownictwa i Techniki Przeciwpożarowej EDURA stała się dla gości targów prawdziwie „mocnym” przeżyciem. Imponująca wystawa wozów strażackich i całe zastępy strażaków przyprawiły o zawrót głowy niejedną z dam obecnych podczas targów, jednak prawdziwe emocje zapewniła 42 metrowa drabina ratownicza.



Pokaz dynamiczny na Targach Edura
Edura Expo's dynamic presentation

Trade Fair Tribune...

... i.e. Targi Kielce's most intriguing events of 2013 spring / summer season

World fitness stars and indoor rowing session at the KIELCE SPORT - ZIMA

The guests to the 28th International Sport and Outdoor Equipment Fair KIELCE SPORT – ZIMA had the chance to discover that sports expo means much more than a display of cutting-edge equipment. The show was complemented with the International FitStyle Convention Winter 2013; the sessions were run by world's A-list fitness stars: Salvatore Panebianco from Italy, Jessica Mellet from France, Per Markussen from Sweden, et. al. Under the watchful eye of the instructors, the Convention participants were introduced into the secrets of Bokwa Fitness and GRIT SERIES Less Mills. All those who were not gripped by a frenzy of the gym had also a lot to choose from; the organisers held the indoor-rowing tournament and the VIP version of badminton competition. The Targi Kielce's winter was held under the banner of hot sporting events.

“They're looking down on us ...” - the world's tallest ladder put up at EDURA

Interactive presentation of rescue and fire services' capabilities, a special obstacle course and ... the world's longest ladder; these attraction made the 9th International Exhibition of Fire and Rescue Technique EDURA quite an experience for the expo guests. The breath taking exhibition of fire engines and a whole host of fire-fighters must have made ladies' heads spin too. However the 42 metre tall rescue-engine ladder gave a real thrill of emotion.

Ten najwyższy na świecie model pozwalał nie tylko na pokonanie strachu, ale także na obserwację terenów wystawienniczych TK i panoramy miasta z wysokości 16 piętra!

Motocyklowy Duch i Jaguar, czyli pogrzeb w wersji de-luxe na NECROEXPO

Jubileuszowa V edycja Międzynarodowych Targów Branży Pogrzebowej i Cmentarnej NECROEXPO upłynęła w motoryzacyjnym duchu. Oprócz karawanów za ponad 500 tys. złotych, uwagę zwiedzających przykuwał motocykl do przewozu trumien- Motocyklowy Duch. Niecodziennym zmysłem marketingowym wykazała się firma krematoryjna. Do reklamy swoich usług wykorzystwała auto wyścigowe, które znakomicie wpisało się w motoryzacyjny charakter wystawy. Po raz pierwszy w trakcie targów odbył się konkurs dla zwiedzających. Główną nagrodę stanowił voucher na pobyt we włoskim kurorcie Maso Corto.

Najszybszy samochód świata, Ferrari, Lamborghini i Porsche, a w tle piękne kobiety, czyli DUB IT!

Fani motoryzacji tłumnie przybyli do Targów Kielce na coroczne święto tuningu: DUB IT! Tuning Festival. Podczas tegorocznej edycji pojawiły się modele ze stajni: Ferrari, Lamborghini, Porsche i Audi z modelem R8. Prawdziwą gratką wszystkim fanom szybkości sprawił były antyterrorysta Jerzy Dziewulski. W Kielcach zademonstrował swoją dumę: ULTIMĘ GTR, czyli najszybszy samochód świata. Niezapomnianych wrażeń muzycznych gościom targów zapewniła ekipa Summer Patrol Radia Eska. A tam, gdzie szybkie samochody i dobra muzyka, nie mogło zabraknąć pięknych kobiet. O oprawę wizualną wydarzenia zadbały Finalistki Miss Polski Ziemi Świętokrzyskiej. Oprócz emocjonujących pokazów driftu, miała miejsce wystawa youngtimerów i pokazy poślizgu kontrolowanego modelami zdalnie sterowanymi. Działo się!

Jerzy Dziewulski podczas Targów Dub It 2013

Jerzy Dziewulski at the Dub It expo 2013



The world's longest ladder type gave the chance to conquer your own fear; only then you could admire the Targi Kielce's exhibition grounds and the city's panorama from the top of the 16th floor.

Motorbike Spirit and the Jaguar, deluxe funeral version available at NECROEXPO



Ekscyzywny karawan na targach Necroexpo
Luxurious hearse at Necroexpo fair

This year's jubilee, 5th edition of International Funeral and Cemetery Fair NECROEXPO was very much in the automotive spirit. In addition to the 500 thousand PLN hearses, the visitors' attention was also captured with the motorbike coffin carrier – the Motorbike Spirit. One of the crematoriums demonstrated an extraordinary marketing sense too; the company used the race-cars to promote their services. This was very much in line with the automotive spirit of the expo. For the first time in its history, the exhibition also encompassed a special competition for visitors; the expo guest could win themselves a holiday voucher for the Italian Maso Corto resort.

World's fastest car, Ferrari, Lamborghini and Porsche with beautiful women in the background, DUB IT! simply speaking

Motorisation aficionados were flooding in Targi Kielce to take part in the annual tuning holiday, the DUB IT! Tuning Festival. This year's edition highlights were the Ferrari, Lamborghini, Porsche and Audi with its R8. Speed-frenzy auto-buffs were given a special treat by Jerzy Dziewulski; a famous Polish anti-terrorist. At the Kielce show he demonstrated the apple of his eye: ULTIMA GTR – the world's fastest car. The Radio Eska Summer Patrol were also here to give the expo guests the music vibe to remember. Fast cars and good music cannot possibly go without beautiful women. The Finalists of Swietokrzyskie Region Beauty Contest created a powerful visual sensation. Drift presentations did not miss out on the action; so did model-cars power slides. All that was complemented with young-timers exhibition. The air was buzzing with excitement.

Dla rodziny, urody, zdrowia i dobrej zabawy

For the family, looks, health and fun

Kolorowe targi w samym środku jesiennej aury

Pod dachem Targów Kielce przez dwa dni, od 30 listopada do 1 grudnia, zwiedzający znajdą wszystko to, co sprawi radość rodzinie i bliskim. Odbywające się równolegle targi Eco Family, Drink Plus, Podróż Marzeń, Strefa Handmade, Modny Ślub i Venus to kompleksowa, szeroka i barwna oferta kierowana do zwiedzających od pierwszego do sto pierwszego roku życia.

Multicoloured fairs in the midst of autumn

All that brings joy to your family, the nearest and the dearest can be found under one roof of Targi Kielce. The two-day event is held on 30th November and 1st December; the Eco Family, Drink Plus, Journey of your Dreams, Handmade Zone, Fashionable Wedding and the Venus fairs are staged simultaneously. Any visitor, between the age of one and a hundred-and-one will enjoy these comprehensive, diverse and multicoloured exhibitions.



Handmade – targi z duszą!

Zgromadzeni podczas targów prezentów artystycznych wystawcy-artyści zaprezentują ręcznie wykonane, niepowtarzalne produkty „z duszą”. Na barwnych stoiskach można będzie znaleźć rękodzieło z zakresu branżowego obejmującego kilka sektorów: Piękny Dom, Piękne Świąta oraz Piękna Ja. Odwiedzający będą mieli okazję odnalezienia inspiracji do udekorowania swojego domu wykorzystując prezentowane obrazy, grafiki, wyroby ze szkła, ceramiki czy wikliny. Panie obecne na targach będą mogły kupić unikatowe dodatki i ubrania, a także przepiękną i różnorodną biżuterię. W związku ze zbliżającymi się Świątami Bożego narodzenia w ofercie targów znajdują się także ozdoby choinkowe, ręcznie zdobione bombki oraz kartki świąteczne.

Handmade – the expo with a spirit!

The exhibition of artistic gifts brings together artists-exhibitors who put on display hand-made, inimitable products; their works seem to have been given a soul. Flamboyant exhibition stands are the showcase for handicrafts which belong to a number of categories: A Beautiful House, Wonderful Christmas, My Personal Beauty. This will be the source of inspiration for visitors; with the use of paintings, graphics, pottery, products made of glass or wicker they can adorn their houses. For ladies it is a chance to buy unique clothes and accessories, to choose from the assortment of delightful jewellery.

Przedsiębiorczość jest kobietą!

Targi VENUS nie tylko okazją do zapoznania się z nowinkami ze świata kosmetologii, urody i medycyny estetycznej. Kieleckie dni urody i mody stały się także świetnym miejscem dla Ogólnopolskiego Kongresu Wenusjank. Kim są i czym zajmują się Wenusjanki?

Anita Kijanka z firmy ComCreation, pomysłodawczyni i założycielka Wenusjank wyjaśnia: *Wenusjanki to my - kobiety aktywne zawodowo, ale również społecznie i rodzinnie. Pasjonatki, reprezentujące różne branże i zawody. Młode duchem, świadome siebie i swoich potrzeb, przełamujące stereotypy, ciekawym światem, nowinkami ze świata kultury, mody, urody, zdrowia i biznesu. Robimy dużo i ciągle nam mało.*

Znużone konwencjonalnością szkoleń i konferencji wyszliśmy naprzeciw oczekiwaniom kobiet takich jak my i stworzyliśmy nowatorskie, cykliczne wydarzenie, odbiegające swoją formą i treścią od dotychczas istniejących inicjatyw kobiecych w Polsce. Idea Wenusjank polega na stworzeniu platformy spotkań aktywnych kobiet, która umożliwi wymianę doświadczeń życiowych i zawodowych, pomoże nawiązać nowe relacje biznesowe, będzie inspirować, integrować, motywować do rozwoju i podejmowania nowych przedsięwzięć.

VIII Ogólnopolskie Mistrzostwa Makijażu podczas Targów Venus
The 8th National Championship in Professional Make-up



30 listopada 2013 roku kilkaset przedsiębiorczych, aktywnych i dynamicznych kobiet z całej Polski spotka się w Targach Kielce by rozmawiać, planować i wzajemnie motywować się do działań. Wśród prelegentek Kongresu nie zabraknie przedsiębiorczych kobiet znanych z pierwszych stron gazet!

As the fair is held before Christmas time, the expo offer also encompasses Christmas tree decorations, hand-decorated glass balls and seasonal greeting cards.

Entrepreneurship – it is women's world!

The VENUS trade fair – not only is this the chance to become familiar with new trends in cosmetology, body care and aesthetic medicine. The Kielce beauty days have also become a perfect venue for the National Venusians Congress. Who are the Venusians and what do they deal in?

Anita Kijanka of ComCreation has been the mastermind and the founder of the Venusians movement. Mrs Kijanka says: *We are the Venusians – not only gainfully employed women, but also those who are active in society or the family. We are the aficionados who represent all walks of life and professions. We are young at heart, aware of our needs and of ourselves, we challenge stereotypes, we are curious about the world, passionate to learn about the latest vogue in culture, fashion, beauty, health and business. Though we have been busy, we desire to do even more.*

Pokazy kosmetyczne na Targach Venus
Venus Fair – cosmetology in practice



Bored with conventional trainings and conferences, we resolved to meet the needs and expectations of women like ourselves; thus we have created an innovative cycle of meetings whose form and content greatly diverge from what has been available in Poland until now. The idea behind Venusians movement is to create a meeting platform for active women; this allows us to exchange our life and professional experience, to enter new business relations, to find inspiration, to integrate and motivate, spur to develop and take up new challenges.

A few hundred active and dynamic women from all over Poland are to meet on 30th November in Targi Kielce in order to discuss, plan and motivate one another. The Congress speakers list will not fall short of entrepreneurial women; the names which make the front-page news!

Targi – wielka giełda możliwości

Przemysł targowy przejmując ważne funkcje gospodarcze i pobudza rynek. Podczas wystaw popyt i podaż spotykają się pod jednym dachem. Targi to nadal jedno z najlepszych narzędzi marketingowych dostępnych dla każdego.

Targi – stąd Cię zapamiętają

Przedsiębiorstwa sektora B2B chętnie biorą udział w targach i konferencjach, chociaż dostrzegają, że zmienia się ich rola - wynika z badań przygotowanych w 2012 roku na zlecenie firmy prowadzącej badania marketingowe Iteco. Na 150 badanych przedsiębiorstwach 92 proc. zadeklarowało, że w ciągu ostatniego roku brały udział w targach jako wystawca lub jako organizator albo współorganizator konferencji. 84 proc. badanych przedsiębiorstw wymienia jako jeden z powodów uczestniczenia w targach i konferencjach możliwość bezpośredniego spotkania z potencjalnymi klientami. Pojawianie się na wydarzeniach branżowych zapewnia rozpoznawalność. 76 proc. badanych firm jako jeden z powodów uczestnictwa w targach i konferencjach wymienia możliwość ciekawego zaprezentowania firmy lub produktu. - Jedyne targi, w których uczestnictwo przynosi nam dochód, to targi kieleckie. Zawsze generują nam nowych klientów. Z tej perspektywy, mogę śmiało stwierdzić, że wystawiennictwo jest opłacalne. Należy się promować, a targi są najlepszą formą promocji, zwłaszcza, jeśli ma się dość nietypowy ciężki sprzęt. Jesteśmy bardzo zadowoleni z udziału w targach – mówi Benedykt Sikora prezes firmy Asbud z Katowic, wystawca Międzynarodowych Targów Budownictwa Drogowego AUTOSTRADA-POLSKA.

Pojawienie się firmy na targach zapewnia jej rozpoznawalność
Expos provide a higher brand awareness



Targi – a great market of possibilities

Trade fair industry has developed to play a vital economic function, it also stimulates the market. An expo is the place where supply and demand meet. Business exhibitions are one of the best marketing tools everybody can use.

Trade fairs – make yourself remembered

According to the 2012 market research requested by Iteco, the B2B sector companies are willing to take part in trade fairs and conferences although they have concluded that the event role has altered. Out of 150 respondents, 92% stated that in the 12 months prior to the survey they had taken part in a business expo as an exhibitor or as a conference organiser or co-organiser. 84% of companies claim that a direct contact with potential clients is one of the

Na targach można podpatrzeć najnowsze osiągnięcia technologiczne
Trade fairs – a chance to benchmark technological achievements



major incentives to take part in an expo or a conference. Being an active part of business sector events is a guarantee of the brand awareness. 76% of respondents indicate the possibility of interesting product or service presentation as one of the motivations for trade fair or conference participation - The only trade fairs which have turned out to be financially beneficial are the Kielce ones. The show has always been the source of new clients. In this context I daresay that it pays off to be in the exhibition business. Companies need to exercise promotional activities; trade fairs provide the best form of it, especially if you put on display untypical, heavy-duty equipment – says Benedykt Sikora; the President of Asbud from Katowice, one of the International Fair of Road Construction Industry AUTOSTRADA-POLSKA exhibitors.

Targi – trend-setter branży

Henry Ford powiedział: „Firmy, które rosną dzięki rozwojowi, nie zginą. Ale kiedy firma uważa, że osiągnęła doskonałość i teraz musi tylko produkować - już po niej.” Dlatego udział w imprezach targowych jest nieodzownym elementem budowania wizerunku firmy. Targi wyznaczają trendy w danej branży. Na Międzynarodowych Targach Przetwórstwa Tworzyw Sztucznych i Gumi PLASTPOL w Kielcach sprzedawany jest niemal cały sprzęt przywożony na wystawę. – Rok temu na PLASTPOLu zawarliśmy porozumienie z klientem, który wkrótce po targach wydał u nas na maszyny kilkaset tysięcy złotych. Takich nieoczekiwanych transakcji na poprzednich targach mieliśmy więcej, ale o mniejszej skali. Zdarzało się nawet dosyć często, że ekspozycje nie wracały do Wrocławia. W czasie targów utrwała się relacje z dotychczasowymi klientami, zapoznaje z nowymi. Wzajemne obserwacje uczestników rynku też mają swoją wartość - mówi Paweł Wartacz, prezes firmy Wartacz, jednego z liderów polskiego rynku przetwórstwa tworzyw sztucznych.

Targi – business-sector trend-setters

Henry Ford would say: “Businesses that grow by development and improvement do not die. But when a business ceases to be creative, when it believes it has reached perfection and needs to do nothing but produce, it is done”. Companies need trade fairs as an indispensable part of the image creation; expos set trends in particular business sectors. Most of machines put on display at the Kielce’s International Fair of Plastics and Rubber Processing PLASTPOL are sold to clients just after the show - At last year’s PLASTPOL we signed an agreement with a client, soon after the company spent a few hundred thousand PLN with us. And there had been more of such unexpected transactions before. It was often the case that we did not need to bring the exhibits back to Wrocław. Trade fairs help cultivate your relations with the existing clients and introduce to potential ones. And market benchmarking is yet another asset – says Paweł Wartacz, the President of Wartacz; one of Poland’s leaders of plastic processing market.

Na targach często sprzedawany jest niemal cały przywieziony sprzęt
Most exhibits are also sold directly at the trade fair



Targi – trend-setter branży

Wystawiennictwo w ostatnich latach rozwija się w Polsce na tyle intensywnie, że zasłużyło na miano przemysłu targowego, stanowiącego jeden z istotnych sektorów gospodarki naszego kraju. To przede wszystkim dlatego, że żadna z firm nie może pozwolić na „urlop od marketingu”. Przedsiębiorstwa coraz częściej wykorzystują targi nie tylko do wymiany doświadczeń i prezentacji oferty, ale przede wszystkim do promocji samej marki. Przyszłością targów są towarzyszące im konferencje i sympozja naukowe, które cieszą się dużym zainteresowaniem wystawców.

Trade fair - Targi – a sector of economy

In the recent years Poland’s exhibition business has been thriving; it has been intense enough to gain itself the name of exhibition industry and become one of the national economy’s vital sectors. The main reason is that no company can take a “marketing holiday”. Entrepreneurs have been using trade fairs not only to exchange experiences and present their own offer, but first and foremost to promote their brand-names. The future of expos lies in complementary conferences and scientific symposiums; such sessions have generated exhibitors’ avid interest.



Coraz głośniej o Targach Kielce!

Targi Kielce is gaining significantly wider publicity!

O ponad 20% więcej doniesień na temat działalności kieleckiego ośrodka ukazało się w mediach w 2012 roku w stosunku do roku poprzedniego.

Bardzo chętnie o Targach Kielce mówiono w rozgłośniach radiowych – zanotowaliśmy ponad 70-cio procentowy wzrost obecności w serwisach informacyjnych i audycjach radiowych. Zarząd i dyrekcja Targów udzieliła kilkadziesiąt wywiadów i komentarzy eksperckich.

Ponad 2000 razy pisano o Targach Kielce w internecie! – doniesienia o działalności Targów pojawiały się nie tylko w serwisach branżowych i regionalnych, ale także na stronach ogólnopolskich wiodących portali informacyjnych.

Wysoki poziom merytoryczny kieleckich wystaw oraz największa inwestycja w historii spółki okazały się interesujące dla dziennikarzy ogólnopolskich dzienników. Ponad 2000 razy ten temat poruszyły między innymi - Puls Biznesu, Rzeczpospolita, Dziennik Gazeta Prawna, Wprost, Forsal czy Gazeta Wyborcza Finance.

Telewizyjne relacje z targowych imprez pojawiły się w 2012 o 30% częściej niż dotąd. Można było je zobaczyć zarówno w TVP 1 i 2, TVN, TVN24, Polsat, TV Trwam, Superstacji, czy TVNCNBC jak i lokalnej TVP Kielce.

Doniesienia medialne na temat Targów Kielce rokrocznie notują wzrost
Every year Targi Kielce has received an increased media coverage



Last year there was over 20% increase of media reports on Kielce Trade Fair Centre compared to 2011.

Radio stations were quite willing to talk about Targi Kielce which was demonstrated by over 70% increase in news bulletins and radio programmes. The Trade Fair Centre's board and managers did a few dozens interviews and issued a number of expert comments.

Over 2,000 times Targi Kielce and its business activity were related on the Internet! – not only was the news published on business insiders' portals and on regional web-pages but also on front-pages of the leading Internet news sites.

Journalists of Polish major daily newspapers found the Kielce's expos' high competence level as well as the largest investment in the Company's history interesting enough to produce over 2,000 publications. Targi Kielce found its place on the pages of Puls Biznesu, Rzeczpospolita Daily, Dziennik Gazeta Prawna, Wprost, Forsal or Gazeta Wyborcza Finance et.al.

In 2012 the trade fair events gained the 30% higher TV coverage compared with previous years. News footage appeared in TVP channel 1 and 2, TVN, TVN24, Polsat, TV Trwam, Superstacja or TVNCNBC as well as the local TVP Kielce.

Oczko do lidera

Burza w statystykach CENTREX

Po raz pierwszy w historii Targi Kielce awansowały z trzeciego na drugie miejsce w Europie Środkowo – Wschodniej pod względem liczby wystawców. – W 2012 roku mieliśmy 5 600 wystawców. Dzięki temu wyprzedziliśmy takich gigantów jak Brno czy dwa ośrodki w Kijowie. To ogromny sukces, biorąc pod uwagę dużo dłuższą działalność wystawienniczą czy wielkość tych ośrodków. Teraz jesteśmy o jedno oczko od lidera – mówi Wiceprezes Zarządu Targów Kielce Bożena Staniak.

Tuż, tuż do Brna

Targi Kielce, podobnie jak w poprzednim audytowanym sezonie, znalazły się na trzeciej pozycji pod względem wynajętej powierzchni, wyprzedzając Budapeszt, Czeskie Budziejowice czy Kijów. W tym wypadku pierwsze dwa miejsca przypadły w udziale Targom w Brnie i Międzynarodowym Targom Poznańskim – tu wynik, jaki osiągnęliśmy to 201 tysięcy metrów kwadratowych, aż o 22% więcej niż w poprzednich statystykach. Do wicelidera tej tabeli – Brna - zostało nam 40 000 metrów – wyznaje z nadzieją prezes Targów Kielce dr Andrzej Mochoń.

Wystawy zajmują coraz większą powierzchnię
Exhibition space grows bigger



Centrex – International Exhibition Statistics Union

Międzynarodowa Organizacja Statystyk Imprez Targowych to najważniejsza tego typu organizacja w Środkowo – Wschodniej Europie, która nie tylko promuje największe i najbardziej dynamiczne ośrodki targowe, ale również kontroluje ich rozwój. CENTREX zajmuje się również promocją samej idei organizacji imprez targowych jako najlepszego narzędzia marketingowego. W rankingu ośrodków na arenie międzynarodowej wzięto pod uwagę trzynastu najważniejszych organizatorów targów z takich miast, jak: Arad, Brno, Budapeszt, Czeskie Budziejowice, Kielce, Gdańsk, Poznań, Lwów, Kijów, Płowdiw, Debreczyn i Bukareszt.

Runner-up of the ranking

A thunderstorm in the CENTREX's statistics

For the first time in its history, Targi Kielce has been promoted from the third to the second place of the Central and Eastern Europe's ranking with regards to the number of trade fair exhibitors. – In 2012 we hosted 5,600 thousand guests; this puts us ahead of such giants as Brno or Kiev's two centres. This is an immense success, especially if we take into consideration not only the size but also the fact that these exhibitions have operated longer in the market. Now we are the runner-up of the ranking – says Targi Kielce Vice-President of Board Bożena Staniak.


































Just behind Brno

Targi Kielce has also been ranked third with respect to the amount of exhibition space leased; Targi Kielce has enjoyed the same position in this year's as well as last year's auditing period. Kielce's centre is ahead of Budapest, České Budějovice or Kiev. BW Brno and MTP Poznań open this year's ranking list. – Our result is 201 thousand square metres, i.e. 22% more than in the previous year's statistics. And it does not take much to catch up with the ranking runner-up – the Brno centre; we fell short of 40,000 square metres – Targi Kielce's President Andrzej Mochoń PhD, expresses his high hopes.

Centrex – International Exhibition Statistics Union

Centrex – International Exhibition Statistics Union is the Central and Eastern Europe's most important organisation of this kind; not only does it promote the largest and most dynamic trade fair centres, but also closely observes their development. CENTREX is also into promotion of the idea of trade fair event organisation as the best marketing tool. The ranking has comprised of the thirteen centres of international renown, located in such cities as: Arad, Brno, Budapest, České Budějovice, Kielce, Gdańsk, Poznań, Lviv, Kiev, Plovdiv, Debrecen and Bucharest.



































NASZE WYSTAWY **jesień** 2013

	MSPO XXI Międzynarodowy Salon Przemysłu Obronnego 21 st International Defence Industry Exhibition	2-5.09
	LOGISTYKA XIX Międzynarodowe Targi Logistyczne 19th International Logistics Fair	2-5.09
	DOM I WNĘTRZE IV Jesienne Targi Materiałów Budownictwa Mieszkaniowego i Wyposażenia Wnętrz 4th Fair Housing and Interior Design Developers	13-15.09
	OGRÓD I TY II Jesienna Wystawa Ogrodnictwa 2nd Autumn Garden Fair	13-15.09
	TWOJE 4 KĄTY IX Świętokrzyskie Targi Mieszkaniowe i Inwestycyjne 9th Property Development and Investment Opportunities Fair	13-15.09
	MOTO-HOBBY II Salon Pojazdów i Wyposażenia Motoryzacyjnego 2nd Salon Motor Vehicles and Equipment	13-15.09
	INTERIOR MADE IN CHINA	13-15.09
	MISTRZOSTWA POLSKI DRWALI Polish National Lumberjack Championship	14-15.09
	TRANSEXPO XI Międzynarodowe Targi Transportu Zbiorowego 11th International Fair of Public Transport	17-19.09
	MOTO-TECH IV Salon Wyposażenia Stacji Kontroli Pojazdów 4th Exhibition of Motor Vehicle Diagnostic Station Equipment	17-19.09
	SMART CITIES Forum wiedzy i inteligentnego Zarządzania Zrównoważonym Rozwojem Sustainable Development - Intelligent Management and Expertise Forum	18-19.09
	TIWS VI Międzynarodowe Targi Infrastruktury Wodno-Ściekowej, Odwodnień i Melioracji 6th International Fair of Water and Sewage Infrastructure, Drainage and Land Reclamation	18-20.09
	METAL XIX Międzynarodowe Targi Technologii dla Odlewnictwa 19th International Fair of Technologies for Foundry	25-27.09
	ALUMINIUM&NONFERMET XII Międzynarodowe Targi Aluminium i Technologii, Materiałów i Produktów Metali Nieżelaznych 12th International Fair of Aluminium & Technology, Materials and Non-Ferrous Metal Products	25-27.09
	RECYCLING Recykling Metali Nieżelaznych Recycling of Non-Ferrous Metal	25-27.09
	CONTROL-TECH XVIII Targi Przemysłowej Techniki Pomiarowej oraz Badań Nieniszczących 18th Fair of Industrial Measuring Technology and Non-Destructive Testing	25-27.09
	KIELCE BIKE-EXPO IV Międzynarodowe Targi Rowerowe 4th International Fair of Bicycle Industry	3-5.10
	TELEINFORMATYKA Kongres Teleinformatyka w sferze publicznej The Congress on Public Sector ICT	10-11.10
	INNO-TECH EXPO Międzynarodowe Targi Innowacji i Nowych Technologii The International Expo of Innovativeness and New Technologies	17-19.10
	EKO-INNOWACJE Kongres Eko-innowacje w ochronie środowiska Congress Eco-innovativeness in the service of environment protection	22-23.10
	GEO-EXPO-TOUR Forum: Geoturystyka dla zrównoważonego rozwoju Geo-tourism for Sustainable Development Forum	24-26.10
	ALARM XIV Konferencja i Wystawa Monitoringu Wizyjnego 14th Video Surveillance Conference and Exhibition	7.11
	SPORT-OBIEKT XIII Wystawa Wyposażenia i Budowy Obiektów Sportowych 13th Exhibition of Sport Facilities, Fittings and Construction	7.11
	WYSTAWA PSÓW VII Międzynarodowa Wystawa Psów Rasowych 7th International Exhibition of Pedigree Dogs	9-10.11
	ZOO SALON III Targi Zwierząt Domowych 3rd Domestic Animal Fair	9-10.11
	CENTRUM HANDLOWE Forum Innowacyjne Centrum Handlowe The Innovative Shopping Mall Forum	20.11
	FASHION Międzynarodowe Targi FASHION The International Fashion Fair	30.11-1.12
	MODNY ŚLUB VI Ogólnopolskie Targi Ślubne 6th National Wedding Fairs	30.11-1.12
	VENUS IX Targi Medycyny Estetycznej, Artykułów Fryzjerskich i Kosmetycznych 9th Fair of Aesthetic Medicine, Cosmetic and Hairdressing Equipment	30.11-1.12
	DRINK PLUS V Salon Alkoholi i Używek 5th Exhibition of Alcoholic Beverages and Stimulants	30.11-1.12
	PODRÓŻ MARZEŃ III Targi Turystyki 3th Tourism Exhibition	30.11-1.12
	STREFA HANDMADE II Targi Prezentów Artystycznych 2nd Exhibition of Artistic Gifts	30.11-1.12
	ECOFAMILY III Targi Ekologia dla Rodziny 3rd Ecology for the Family Fair	30.11-1.12
	WYSTAWA GOŁĘBI Targi Akcesoriów dla Gołębi Świętokrzyska Wystawa Gołębi Rasowych, Drobiu Ozdobnego i Królików Okręgowa Wystawa Gołębi Poczтовых	7-8.12

Organizator zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w programie / The organiser reserves the right to change the programme

2013
autumn **_OUR EXHIBITIONS**

NASZE WYSTAWY **wiosna** 2014

	KRAJOWA WYSTAWA GOŁĘBI Krajowa Wystawa Gołębi Rasowych i Drobiu Ozdobnego National Exhibition of Pouter Pigeons and Decorative Poultry	25-26.01
	KIELCE SPORT-ZIMA XXIX Międzynarodowe Targi Branży Sportowej i Outdoorowej 29th International Sport and Outdoor Equipment Fair	12-15.02
	WĘDKOMANIA Salon wędkarstwa 3rd Salon Equipment and Accessories Tackle	13-15.02
	WATER SPORTS Salon Turystyki i Sportów Wodnych Tourism and Water Sports Expo	13-15.02
	CZAS DZIECKA V Międzynarodowe Targi Zabawek i Artykułów dla Matki i Dziecka 5th International Fair of Toys and Products for Mother and Child	27.02-1.03
	AGROTECH XX Międzynarodowe Targi Techniki Rolniczej 20th International Fair of Agricultural Techniques	7-9.03
	LAS-EXPO XIV Targi Przemysłu Drzewnego i Gospodarki Zasobami Leśnymi 14th Timber Industry & Forest Resources Management Fair	7-9.03
	EKOTECH XV Targi Ekologiczne, Komunalne, Surowców Wtórnych, Utylizacji i Recyklingu 15th Fair of Ecology, Municipal Waste Services, Recyclable Materials, Waste Management and Recycling	18-20.03
	ENEX XVII Międzynarodowe Targi Energetyki i Elektrotechniki 17th International Power Industry Fair	18-20.03
	ENEX - NOWA ENERGIA XII Targi Odnawialnych Źródeł Energii 12th Fair of Renewable Sources of Energy	18-20.03
	PSB* XII Targi Grupy PSB 12 th International Defence Industry Exhibition	19-20.03
	PNEUMATICON VII Targi Pneumatyki, Hydrauliki, Napędów i Sterowań 7th Fair of Pneumatics, Hydraulics, Drives and Controls	26-28.03
	STOM-TOOL VII Targi Obróbki Metali, Obrabiarek i Narzędzi 7th Metal Processing, Tools and Machine Tools Fair	26-28.03
	STOM-BLECH VII Targi Obróbki Blach 7th Sheet Metal Processing Fair	26-28.03
	WIRTOPROCESY Targi Wirtualizacji Procesów Virtual Processing Trade	26-28.03
	SPAWALNICTWO IX Międzynarodowe Targi Technologii i Urządzeń dla Spawalnictwa 9th International Fair of Welding Technology And Equipment	26-28.03
	EXPO-SURFACE V Targi Technologii Antykorozyjnych oraz Ochrony Powierzchni 5th Exhibition of Corrosion Protection Technology and Surface Treatment	26-28.03
	CONTROL-STOM XIX Targi Przemysłowej Techniki Pomiarowej 19th Fair of Industrial Measuring Technology	26-28.03
	EDUKACJA XIX Targi Edukacyjne 19th Education Fair	26-28.03
	PRACA, KARIERA, ROZWÓJ VIII Ogólnopolskie Targi Pracy dla Studentów i Absolwentów Szkół Wyższych 8th National Job Fair For Students and University Graduates	1.04
	TARGI PRACY XVII Ogólnopolskie Targi Pracy 17th National Employment Fair	1.04
	REHMED-PLUS III Targi Rehabilitacji, Terapii i Pielęgnacji Chorych 3rd Fair of Rehabilitation, Therapy & Care	4-5.04
	DOM XXI Ogólnopolskie Targi Materiałów Budownictwa Mieszkaniowego i Wyposażenia Wnętrz 21st Fair of Residential Building Materials and Interior Fittings	11-13.04
	OGRÓD I TY XXI Targi Ogrodnictwa i Działkowe 21th Garden Fair	11-13.04
	AGROTRAVEL VI Międzynarodowe Targi Turystyki Wiejskiej i Agroturystyki 6th International Fair of Rural and Agricultural Tourism	11-13.04
	AUTOSTRADA-POLSKA XX Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego 20th International Fair of Road Construction Industry	14-16.05
	TRAFFIC-EXPO-TIL X Międzynarodowe Targi Infrastruktury, Salon Technologia i Infrastruktura Lotnisk 10th International Fair of Infrastructure, Airport Technologies and Infrastructure Exhibition	14-16.05
	MASZBUD XVI Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Pojazdów Specjalistycznych 16th International Construction Equipment and Special Vehicles Fair	14-17.05
	ROTRA VI Międzynarodowe Targi Transportu Drogowego - Pojazdy Użytkowe 6th International Fair of Road Transport - Commercial Vehicles	14-16.05
	PLASTPOL XVIII Międzynarodowe Targi Przetwórstwa Tworzyw Sztucznych i Gumi 18th International Fair of Plastics and Rubber Processing	27-30.05
	SACROEXPO XV Międzynarodowa Wystawa Budownictwa i Wyposażenia Kościołów, Sztuki Sakralnej i Dewocjonalów 15th International Exhibition of Church Construction, Church Fittings and Furnishings and Religious Art	9-11.06
	EXPOSITIO V Europejski Salon Nowych Technologii dla Muzeów, Konserwacji Zabytków i Dziedzictwa Narodowego 5th The European Exhibition of New Museum Technologies, Art Conservation and National Heritage	9-11.06
	EDURA X Międzynarodowa Wystawa Ratownictwa i Techniki Przeciwpowarowej 10th International Exhibition of Fire and Rescue Technique	11-13.06
	DUB IT! III Festiwal Tuningu 3rd Tuning Festival	19-20.07

Organizator zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w programie / The organiser reserves the right to change the programme

2014
spring **_OUR EXHIBITIONS**



Blżej Wschodu

Closer to the East

INTERIOR MADE IN CHINA po raz drugi w Targach Kielce

Ubiegłoroczna, debiutująca w Targach Kielce, edycja INTERIOR MADE IN CHINA została przyjęta przez wystawców z entuzjazmem i dużymi oczekiwaniami na przyszłość. Hale wystawiennicze, ozdobione w czerwone lampiony, odwiedziło podczas wystawy ponad 4000 osób. INTERIOR MADE IN CHINA to nie tylko targi, ale również doskonała okazja do nawiązania trwałych relacji biznesowych na płaszczyźnie polsko – chińskiej.

Współpraca z Chinami, które wciąż poszukują nowych partnerów biznesowych, może zagwarantować, że INTERIOR MADE IN CHINA stanie się korzystnym dialogiem między Polską a Chinami. Według danych Głównego Urzędu Statystycznego, w pierwszym kwartale 2013 r., wartość importu z Chin sięgnęła 14,3 mld zł, jest to wzrost o ponad 360 mln zł względem okresu ubiegłorocznego. Polska najwięcej towarów sprowadza właśnie z Chin.



Wystawcy z Chin prezentują elementy wyposażenia domu
Chinese exhibitors present house equipment

Targi Kielce's INTERIOR MADE IN CHINA – the second edition

Last year's Targi Kielce's debut trade fair INTERIOR MADE IN CHINA enjoyed an enthusiastic welcome of the exhibitors. It also generated high hopes and expectations for the future. Over 4,000 people paid a visit to the exhibition halls decorated with red lanterns. The INTERIOR MADE IN CHINA is much more than just the expo, this is also a perfect chance to establish long-lasting business relations between Poland and China.

Chinese business continually seeks new partners; thus the INTERIOR MADE IN CHINA stands a chance to become a platform for Polish – Chinese dialogue. According to Polish Central Statistics Office, in the first quarter of 2013 the value of goods imported from China accounted for 14.3 billion PL which is 360 million increase compared with analogous period of 2012. Poland imports the largest number of commodities from China.

W kwietniu 2013 roku, delegacja z chińskiego Yuyao odwiedziła Targi Kielce, podpisując list intencyjny w sprawie współpracy gospodarczo-kulturalnej z Kielcami. W ramach porozumienia, firmy z Yuyao oraz regionu Zhejiang wezmą udział w targach INTERIOR MADE IN CHINA. Według przedstawiciela chińskiej delegacji, Mao Hongfang, strategiczne położenie Kielc umożliwi chińskim biznesmenom nawiązanie współpracy z innymi polskimi miastami, a w dalszej perspektywie z krajami Unii Europejskiej.

The delegation of the Chinese Yuyao was visiting Kielce in April 2013; the Chinese guests signed the letter of intent on economic and cultural cooperation with Kielce. Within the scope of the agreement, companies of Yuyao and the Zhejiang Region will be taking part in the INTERIOR MADE IN CHINA expo. According to the Chinese delegation representative Mao Hongfang, Kielce – owing to its strategic location will serve as a springboard for further cooperation with other Polish cities, and thus, in a long-term perspective with other European Union member states.

Miasto Kielce z prawdziwą satysfakcją podejmuje się sprawowania patronatu nad targami Interior Made in China we wrześniu tego roku i obejmuje swą opieką i pomocą to wyjątkowe w skali kraju wydarzenie – mówi Prezydent Miasta Kielce Wojciech Lubawski. - Jestem przekonany, że przedsięwzięcie organizowane z takim rozmachem, przy zaangażowaniu tak doświadczonych podmiotów, jakimi są Heliview Beijing International Exhibition Co. Ltd oraz Targi Kielce SA zwieńczone zostanie sukcesem i da początek wielu kolejnym imprezom integrującym biznesowe środowisko chińskie i polskie.



Wojciech Lubawski
Prezydent Miasta Kielce
Kielce City Mayor

The City of Kielce is truly honoured to grant its patronage to the Interior Made in China trade fair which is to be held in September this year. We offer our assistance and support for this exceptional event; unparalleled on the national scale. – says Wojciech Lubawski – Kielce City Mayor – We are utterly convinced that the event which is organised on such a spectacular scale with the full engagement of very experienced business entities, i.e. Heliview Beijing International Exhibition Co. Ltd and Targi Kielce SA will be crowned with a success and will also give life to many other business events which in turn will integrate Chinese and Polish business milieus.

Tegoroczna impreza zaplanowana została równolegle z Targami Materiałów, Budownictwa Mieszkaniowego i Wyposażenia Wnętrz DOM, **od 13 do 15 września 2013 r.**

This year's event is held **from 13th to 15 September 2013** simultaneously with Fair of Residential Building Materials and Interior Fittings DOM.

Ekspozycja na targach Interior Made in China
Interior Made in China display



Targi: W dobrym tonie

Trade fairs on a good note

Międzynarodowe gwiazdy jazzu podczas Targi Kielce Jazz Festival „Memorial to Miles” od 28 do 29 września.

To niezwykle wydarzenie, pełne jazzowych i bluesowych dźwięków, na stałe zapisało się na muzycznej mapie każdego wielbiciela zmysłowych tonów trąbki i saksofonu. „Memorial...” to nie tylko kwintesencja jazzu, ale także niezwykle muzyczne „hybrydy”, w których subtelne dźwięki trąbki mieszają się z elektronicznym beatem, a całość wzbogacają efekty multimedialne. Jak co roku, poprzez meandry jazzowych brzmień, zarówno tych klasycznych jak i tych nowoczesnych poprowadzą nas największe muzyczne talenty, a to wszystko pod czujnym okiem Mistrza: Milesa Davisa, którego postać już na zawsze wtopiła się w krajobraz Kieleckiego Centrum Kultury.

Nie chcę brzmieć jak ktoś inny, tylko tak jak ja sam. Chcę być sobą, cokolwiek to oznacza.

Miles Davis

Inspiracja dźwiękiem, akcja i dramaturgia, czyli niezwykle popis... akordeonowego trio.

„Motion Trio”, założone w 1996 roku przez Janusza Wojtarowicza, to prawdziwy ewenement na europejskim i światowym rynku muzycznym. Dzięki wykorzystaniu wszystkich zalet tego niezwykle narzędzia, gra na przysłowiowej „harmonii” staje się wirtuozerią, a sam instrument w rękach Janusza Wojtarowicza, Pawła Baranka i Marcina Gałazyna to istny stradivarius w swojej klasie. Jak mawiał Miles Davis, Muzyka polega na stylu.(...) Styl należy mieć we wszystkim, co się robi. W przypadku „Motion Trio” zdecydowanie mamy do czynienia ze stylem- pierwszorzędym.



Dwa dni z muzyką jazzową
Two days of jazz music

Legendą być, z legendą grać...czyli muzykujący pod okiem samego mistrza trąbki: Milesa-Davisa- KennyGarett.

Kolejna z gwiazd tegorocznego festiwalu to amerykański saksofonista grający w stylistyce hard bopu i post bopu. Artysta uczestniczył w powstaniu ponad 50 płyt i występował z gwiazdami największego formatu, m.in. z: Milesem Davidem, Freddie Hubbardem, czy Brianem Blade'em. Wraz z zespołem, zagra kompozycje z albumu „Seeds from the Underground” wzbogacone o nowy materiał, który w doskonały sposób pokazuje nie tylko umiejętności twórcy, ale także jego niezwykle muzyczną wyobraźnię i wizję jazzu.

The international jazz stars will come roud to Kielce on 28th and 29th September for the Targi Kielce Jazz Festival “Memorial to Miles”.

This event is incomparable; abundant in jazz and blues sounds. The festival has been marked on the musical maps by lovers of sensual trumpet or saxophone tones. Not only is the “Memorial ...” the essence of jazz; this is also an unusual musical hybrid which skilfully blends the subtle trumpet sounds with electronic beats. Multimedia effects give the extra flavour to it all. The greatest musical talents come here every year to be our guides through the meanders of jazz sounds – classic and modern. It all takes place under the watchful eye of the Master as Miles Davis’ silhouette has already become an indispensable part of Kielce Culture Centre’s landscape.

Sound inspiration, action and dramatic effects, or in other words – the accordion trio in masters’ show

The “Motion Trio” was founded in 1996 by Janusz Wojtarowicz and has become a true sensation on Europe’s and world’s music stages. The exceptional tool’s capabilities and potentials are skilfully used; it is no longer a simple bellows-driven instrument. The virtuosity play of Janusz Wojtarowicz, Paweł Baranek and Marcin Gałazyna make it a true Stradivarius of its own class. As Miles Davis used to say; Music is all about style (...) you need to have the style in everything you do. Beyond any doubts, in the case of the “Motion Trio” the style is what we see.

To be a legend, to perform with the legend ... play music under the eye of the trumpet master; Miles Davis and Kenny Garrett.

This year’s festival features yet another major star – the American saxophone player and his hard-bop and post-bop style. The artist has contributed to over 50 long-plays and performed with the A-list stars, including: Miles Davis, Freddie Hubbard or Brian Blade. Accompanied by the band, Garrett will be playing the compositions of his “Seeds from the Underground” album complemented with brand new themes. Not only will the performance show the artist’s amazing virtuoso and skill, but also his extraordinary musical imagination and jazz vision.

- Nie powinniśmy rozdzielać muzyki i biznesu. Bo biznes to też muzyka, może nieco inna uwertura, ale sukces można osiągnąć jedynie wtedy, gdy wszystkie nuty są na swoim miejscu. Muzyka to najlepszy na świecie nośnik. Przewodzi uczucia i emocje ludzi na całym świecie, łączy je w jedną melodię, która pod wpływem ręki muzyka staje się hymnem zjednoczenia serc, esencją ludzkości i humanizmu. Jazz jest tego najlepszym przykładem. – uważa prezes Zarządu Targów Kielce dr Andrzej Mochoń.

- We should not set music and business apart. Business is also music; though the overture might be slightly different. A success can be attained only when all the notes are in the right places. Music is thus the world’s best carrier of people’s feelings and emotions; music melts them all into one melody. The musician’s hand makes it the hearts’ unity anthem, the essence of mankind and humanity. And jazz serves as the best example of it. – says Andrzej Mochoń PhD, Targi Kielce President of Board.

Elektronika i multimedia, czyli muzyczne mezalianse Nilsa Pettera Molvaera.

Niezwykłe połączenie trąbki i elektroniki. Popularny norweski trębacz jazzowy i kompozytor, zaliczany do grona przedstawicieli i pionierów nowego jazzu, słynie z niecodziennych muzycznych powiązań. Wieloletni członek zespołu Masqualero, w 1997 rozpoczął karierę solową, serwując wszystkim fanom jazzu niezwykle muzyczne doznanie: płytę Khmer, łączącą jazz z rockiem, muzyką elektroniczną i hip-hopem. Artysta kontynuuje drogę nietuzinkowych rozwiązań i muzycznych mezalianсів, występując w duecie z Dj Moritz von Oswaldem, guru elektroniki. Koncert niezwykle duetu wzbogacają pokazy multimedialne.



Tres B

Surowy i nieoszlifowany...”bardzo b”. TRES B.

To duńsko -angielsko -holendersko- amerykańsko-polska grupa, niezwykle międzynarodowy muzyczny tygiel z Danii. Zespół zaliczany jest do przedstawicieli nurtu rocka alternatywnego-indie rocka. W 2011 roku grupa została laureatem Fryderyka w kategorii Fonograficzny Debiut Roku za płytę „The OtherHand”. Nazwa zespołu oznacza „bardzo.b” i stanowi odnośnik do muzyki klasy b - surowej i nieoszlifowanej.

Electronics and multimedia, or in other words – music misalliances by Nils Petter Molvaer

A remarkable combination of the trumpet and electronics. A popular Norwegian jazz trumpeter and composer considered one of the “future jazz” pioneers; famous for his unusual musical combinations. A long-time member of the Masqualero ensemble; in 1997 Molvaer started his solo career with his debut album Khmer – a combination of jazz, rock, electronic music and hip-hop; jazz aficionados acclaimed it a real treat and a sensational musical experience. Molvaer, in his artistic walk of life keeps off the beaten path, offers unusual solutions and music misalliances such as his duo with the electronic music guru DJ Moritz von Oswald. The concert of the duo is enriched with multimedia presentations.

Stark and in the rough ...”very much b”. TRES B.

An unusual music melting pot from Denmark which consists of Danish, English, Dutch, American and Polish musicians. The band is often labelled as alternative rock - indie rock. In 2011 the band’s „The Other Hand” album was awarded with Fryderyk as The Best Debut of the Year. The name of the ensemble means “very much b” which is a reference to the b-class music; stark and unrefined by nature.

Wszystkich fanów jazzu zapraszamy na Targi Kielce Jazz Festival „Memorial to Miles” już od 28 do 29 września.

Równocześnie, zapraszamy do udziału w przedfestivalowych koncertach biletowanych, podczas których wystąpią: Jan Ptaszyn Wróblewski Kwartet oraz Marcin Olak Trio. Program festiwalu jest dostępny na stronie: www.jazzfestiwal.kck.com.pl



Montion Trio

We are looking forwards to seeing jazz fans at the Targi Kielce Jazz Festival “Memorial to Miles” on 28th and 29th September.

The festival is preceded with a whole assay of concerts which feature such stars as: Jan Ptaszyn Wróblewski Quartet and Marcin Olak Trio. The Festival programme is available at: www.jazzfestiwal.kck.com.pl

Otwarcie na przyszłość...

Open to the future ...

Kulturalne piątki w Centrum Kongresowym

Centrum Kongresowe Targów Kielce powstało z myślą o stworzeniu idealnego miejsca dla strefy biznesu, ale to nie wszystko co oferuje.

Oprócz organizacji kongresów, seminariów, odbywają się tu niezwykle wydarzenia kulturalne, które mają przyciągnąć do Centrum Kongresowego nie tylko biznesmenów, ale również pasjonatów kultury wysokiej oraz popularnej.

Scena ze spektaklu „Mikrokosmos”
Image from The Microcosm spectacle

Congress Centre Culture Fridays

Targi Kielce Congress Centre has been crafted as a perfect business bay; but there is much more it can offer.

In addition to congresses and seminars, the Congress Centre is the venue for outstanding culture events. These are to act like a magnet not only to business-people, but also to high-brow and popular culture aficionados.

- Chcemy otworzyć się na szersze grono odbiorców, których zainteresuje propozycja Centrum Kongresowego Targów Kielce, nie tylko w aspekcie biznesowym. Planujemy organizować spotkania pod hasłem „Kulturalne Piątki”, będą to na pewno niecodzienne wydarzenia – mówi Dyrektor Centrum Kongresowego Krzysztof Misztal - Już 18 października odbędzie się spektakl „Mikrokosmos” Wrocławskiego Teatru Pantomimy, skierowany zarówno do dzieci, jak i dorosłych. Mikrokosmos to swobodna interpretacja baśni Andersena pt. „Calineczka”.

Kolejnym niezwykle wydarzeniem będzie koncert zespołu Raz, Dwa, Trzy, 22 listopada 2013 roku. Mamy nadzieję, że taka forma spotkań kulturowych, będzie spełniała oczekiwania nie tylko mieszkańców Kielc, ale również wszystkich miłośników dobrej sztuki – dodaje.

Scena ze spektaklu „Poławiacz Papieru”
Photo taken at Paper Hunters



- We wish to open our doors to wider audiences, to trigger their interest and to go beyond the business aspect of the Congress Centre. We intend to organise a series of “Culture Friday” meetings; the events held under this banner promise to be an exceptional experience - says the Congress Centre Manager Mr Krzysztof Misztal - On 18th October the Wrocław Pantomime Theatre will be performing its “Microcosm”; the spectacle for young and older audiences. Microcosm is a free interpretation of Andersen’s Cinderella.

Another great event to follow is the Raz, Dwa, Trzy, in concert on 22nd November. I hope that this culture encounter will be to Kielce inhabitants’ tastes and will also meet the expectations of supreme art aficionados – add Mr Misztal

Over the years Targi Kielce has gathered extensive experience in organisation of grand stage performances - Targi Kielce’s venues have been used for large-scale artistic events which gather audiences of many thousands. Targi Kielce’s event portfolio encompasses, inter alia, the film music creator – Ennio Morricone in concert. The dance and music performance “Chopin4” which featured the world stars of ballet and the big-name Polish singers and performers was televised by Polish national television TVP channel 2. The live event enjoyed the four and a half thousand audience.

Scena ze spektaklu „Mikrokosmos”
Image from The Microcosm spectacle



Doświadczenie w organizacji dużych wydarzeń scenicznych Targi Kielce zdobywają już od wielu lat – w obiektach kieleckiego ośrodka odbywają się duże wydarzenia artystyczne gromadzące wielotysięczną publiczność. W portfolio Targów Kielce jest między innymi koncert z udziałem twórcy muzyki filmowej Ennio Morricone. Widowisko taneczno-muzyczne „Chopin4”, w którym wystąpiły gwiazdy światowej sceny baletowej i polskiej estrady, transmitowane przez TVP 2, zgromadziło czteropółtysięczną widownię.



Vive Targi Kielce trzecią drużyną Europy

Vive Targi Kielce – ranked third in Europe

Historyczny sukces polskich piłkarzy ręcznych

Kielczanie zdobyli brązowe medale Final 4 Ligi Mistrzów! To wielki sukces dla klubu i polskiej piłki ręcznej. W 20-letniej historii tych rozgrywek to zdarzenie bez precedensu. Drużyna prowadzona przez trenera Bogdana Wentę, jednego z najlepszych polskich piłkarzy ręcznych w historii, który jako jedyny Polak grał w słynnej FC Barcelona, wygrała wszystkie 10 meczów grupowych. Zdarzyło się to dopiero drugi raz, odkąd Liga Mistrzów jest rozgrywana w obecnej formule. W drodze do najlepszej czwórki Europy, Vive Targi Kielce wygrało w sumie 13 spotkań, przegrało tylko jeden mecz i to różnicą jednej bramki.

Do sukcesu piłkarzy poprowadził znany trener - Bogdan Wenta
Bogdan Wenta – the famous coach largely contributed to the success



Polish handball players' historic success

The Kielce team earned bronze medals in the Champions League Final 4! Beyond any doubts, this is an enormous success of the club as well as of Polish handball. This is also an unprecedented event in the 20 years' history of the championship. The team coached by Bogdan Wenta, one of the best Poland's handball players ever and the only Pole who has played in the famous FC Barcelona, had won all the ten group phase matches. This has happened only for the second time ever since the Champions League was given the new shape. On its way to join the party of Europe's four best clubs, Vive Targi Kielce had won 13 matches all in all and lost only one; that time Vive fell short of merely one goal.

Ulubieniec kieleckich kibiców - lewy rozgrywający Michał Jurecki
Kielce's fans' blue-eyed-boy – Michał Jurecki (left back)



Dla takich chwil się żyje

1 i 2 czerwca 2013 roku w niemieckiej Kolonii „żółto-biało-niebiescy” zagraли w turnieju Final Four, w którym obok nich wystąpiły same potęgi europejskiego handballu, przedstawiciele najmocniejszych lig w Europie – niemieckie drużyny HSV Hamburg i THW Kiel (obrońca tytułu) oraz hiszpańska FC Barcelona Intersport. Po wygranym meczu o trzecie miejsce wyraźnie wzruszony Prezes Klubu Bertus Servaas dziękował zawodnikom za walkę - *Właśnie dla takich chwil się żyje. Chłopaki odpłacili za wiele lat trudu. Dziękuję wszystkim kibicom, sponsorom i pracownikom. Jestem bardzo szczęśliwy.* - powiedział

Pasja – po pierwsze, drugie i trzecie

Udział w Final Four to największy sukces w 48-letniej historii klubu z Kielc. Drużyna brała udział w rozgrywkach Ligi Mistrzów od jej pierwszej edycji w 1993 roku. Prawdziwe sukcesy przyszły, gdy prezes Bertus Servaas zatrudnił na stanowisku trenera Bogdana Wentę, a wokół klubu zgromadził liczne grono sponsorów, w tym Targi Kielce, dzięki którym można było do Kielc sprowadzić czołowych zawodników świata.

Awans drużyny z Polski do tak prestiżowych rozgrywek to sukces nie tylko sportowy, ale i marketingowy. To efekt pracy nie tylko zawodników, trenerów i działaczy, ale również uważanych za jednych z najlepszych w Europie, jeśli chodzi o piłkę ręczną, kibiców.

These are the moments you live for

The Final Four tournament was held in the German city of Köln on 1st and 2nd June 2013; the “yellow-white-blues” were playing against Europe's handball superpowers; representatives of strongest continent's leagues – the German teams of HSV Hamburg and THW Kiel (the defending champion) as well as the Spanish FC Barcelona Intersport. The Club President Bertus Servaas was deeply touched after the bronze-winning match; he showed his gratitude for the players' zeal – *These are the moments you live for. The guys have gratified me for many years' toil. I want to thank all the fans, sponsors and staff members. I am truly happy.*

Passion – in the first, second and third place

The Club's promotion to the Final Four is the greatest success in Kielce team's 48 years' history. Vive had taken part in the Champions League ever since the first tournament edition in 1993. President Bertus Servaas' decision to employ Bogdan Wenta as the coach resulted in a real success; Servaas has also been able to attract a considerable circle of sponsors, including Targi Kielce. This made it possible to bring in world-class players to the Kielce club. The Polish team's promotion to the prestigious tournament means much more than a sports triumph; this is also a great marketing achievement. Not only has this been the joint effort and success of the players, coaches, activists, but also of the handball fans; regarded as one of Europe's best team supporters.



Kapitan drużyny Vive Targi Kielce
Grzegorz Tkaczyk
Team captain Grzegorz Tkaczyk

MOBILNA APLIKACJA TARGI KIELCE

Aplikacja Targi Kielce jest oficjalnym przewodnikiem po drugich co do wielkości Targach w Europie Środkowo-Wschodniej.

Funkcje aplikacji pozwalają:

- * zaplanować wizytę na targach
- * zapoznać się z pełnym programem targów
- * wyszukać wystawców i zapoznać się z ich ofertą



Tu znajdziesz



TARGOWY PRZEWODNIK
wszystkie informacje w zasięgu ręki

Zeskanuj i pobierz



Podczas odbywających się wystaw targowych, organizujemy dla wszystkich wystawców wyjątkowe imprezy integracyjne w ekskluzywnym klubie muzycznym, gwarantujące zabawę w wyszukanym towarzystwie z profesjonalną obsługą oraz szerokim wachlarzem atrakcji.

UltraViolet Exclusive Club

Kielce ul. Sienkiewicza 33
rezerwacje: 518-820-320
informacje: 693-510-820
www.ultravioletclub.pl

www.facebook.com/ultravioletclubkielce
Akceptujemy wszystkie karty płatnicze oraz
wystawiamy faktury na usługę gastronomiczną.

UltraViolet is an exclusive music club situated in the heart of the city near the Kielces promenade. It opens from 12 p.m. as a Coffee Zone, and after 9 p.m. it changes into a dance club. To enter the club you must be 23 years old and over. The selector pays special attention to the outfit as well as the clients behavior.



„Nie ma bardziej szczerzej miłości niż miłość do jedzenia”

George Bernard Shaw

Nie powiemy Ci, że z nami odkryjesz swoją pasję do gotowania. Nie powiemy, że na pewno kochasz wyjątkowe potrawy i chętnie dyskutujesz o nich z przyjaciółmi. Zamiast mówić, zrobimy to, co robimy najlepiej: przygotowujemy catering specjalnie dla Ciebie.

Pomyśl o spotkaniu biznesowym, podczas którego Twój goście zachwycają się nie tylko Twoją ofertą, ale także doskonałym jedzeniem, które dla nich przygotowaliśmy.

Albo o planowanej przez Ciebie rodzinnej uroczystości, którą teraz przygotowujesz w przyjemny sposób, zaskakując wszystkich wyszukanymi potrawami z naszego menu.

Być może wolisz spędzić wieczór tylko we dwoje? Musi być idealny, prawda? Dlatego urządzimy go dla Ciebie w romantycznym blasku świateł, delikatną muzyką w tle i doskonałym jedzeniem pieszczącym Wasze podniebienie. Jeśli sobie życzysz, zaserwujemy także dania z wybranym przez Ciebie afrodyzjakiem...

Zapraszamy do Anatomii Smaku!



Zamówienia prosimy składać pod numerem telefonu: **504 784 337** **504 769 855**

info@anatomiasmaku.pl
www.anatomiasmaku.pl

Anatomia Smaku
Kostomłoty Drugie, ul. Stadionowa 3
26-085 Miedziana Góra

CATERING



Najlepsza restauracja tradycyjna 2012
Województwa Świętokrzyskiego

I i III nagroda w konkursie
Wojewody Świętokrzyskiego
i Marszałka Województwa Świętokrzyskiego
„Restauracja z kuchnią regionalną”

Najlepsza restauracja
w Województwie Świętokrzyskim
w konkursie czytelników gazety „Echo Dnia”



Kielce, ul. Paderewskiego 20, tel./fax **41 343 16 40** **www.monte-carlo.com.pl**

Bling

MUSIC CLUB

dawne **7** dawne
niebo



szyk i elegancja
namiętność i pożądanie
piękno i zjawiskowość...



klubowy wymiar rozkoszy

GWARANTUJEMY spektakl doskonałości, którego każdy element stanowi wielką atrakcję, połączone razem tworzą **ZJAWISKOWOŚĆ** Bling Music Club

Zapewniamy naszym Gościom: intymną atmosferę imprez, pełną dyskrecję, doskonałą zabawę, niezmierną atmosferę, porywającą muzykę, szeroki wybór alkoholi światowych marek, catering, najwyższy standard obsługi, komfort i bezpieczeństwo.

Akceptujemy karty płatnicze, wystawiamy faktury VAT na usługę gastronomiczną.

We provide our guests: the intimate atmosphere of events, full discretion, great fun, amazing atmosphere and music, a wide selection of spirits global brands, catering, the highest standard of service, comfort and safety.

We accept credit cards, VAT invoices for catering service.

我们提供给客人带有温馨气氛的聚会，充分保护个人隐私，有很大的乐趣，超凡脱俗的氛围，惊险刺激的音乐，可以选择来自世界各地的名酒，饮食，服务，舒适和安全的最高标准。

我们接受使用信用卡，提供餐饮服务增值税专用发票。

BLING MUSIC CLUB Kielce ul. Paderewskiego 34/2 tel. +48 691 600 800
www.blingmusicclub.pl e-mail: manager@blingmusicclub.pl facebook.com/bling.mclub



La Cucina Italiana
Ristorante

Restauracje **La Cucina Italiana** to miejsca niezwykle, kuszące niepowtarzalnymi doznaniem kulinarnymi. Potrawy urzekają nie tylko smakiem i aromatem, ale również niezrównaną elegancją podania.

Tylko u nas poznasz smak prawdziwej włoskiej kuchni!

La Cucina Italiana w Szczecinie

Idealne miejsce na wypoczynek, spotkania rodzinne i biznesowe.



Organizujemy:

- imprezy okolicznościowe
- bankiety
- szkolenia i konferencje

SZCZECNO 162C

kierunek: Kielce-Borków-Chmielnik

Restauracja - tel. 508 292 408

Hotel - tel. 501 952 502

La Cucina Ristorante w Kielcach

Prawdziwa rozkosz jedzenia!



Proponujemy:

lasagna, frutti d mare,
spaghetti, panna cotta,
tiramisu...

25-114 KIELCE

ul.Ks.P.Ściegiennego 38
tel. 41 362 00 11, 508 292 408

www.la-cucina.pl

Gmina Sitkówka-Nowiny

Gmina Sitkówka-Nowiny położona jest w centralnej części Województwa Świętokrzyskiego. Teren Gminy wchodzi w skład południowo – zachodniej części Gór Świętokrzyskich z malowniczymi grzbiętami górskimi Pasma Zgórskiego, Bolechowickiego i Zelejowskiego na południu.

Liczne nagrody i wyróżnienia m.in.: „Złote miejsce województwa świętokrzyskiego(2006)”, „Gmina Fair Play-Certyfikowana Lokalizacja Inwestycji (2005, 2006, 2007, 2008 i 2009 – tzw. Złota Statuetka)”, „Euro-Gmina” za przedsiębiorczość(2005) za ekologię (2006), wójt roku (2007), „Super-Gmina” (2008), „Super Wójt Roku 2012/2013”, Nominacja do Godła „Teraz Polska” w 2013 r., a także udział Wójta Gminy Stanisława Baryckiego w ścisłym finale ogólnopolskiego konkursu „Wójt Roku” świadczą o wysokiej aktywności samorządu w różnych dziedzinach.

Uchwalenie Miejscowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego miało wpływ na dynamiczny rozwój budownictwa jednorodzinnego i przekwalifikowania terenów rolniczych w inwestycyjne. Do roku 2015 planowane jest przeznaczenie na potrzeby zabudowy mieszkaniowo – usługowej ok. 124 ha terenów posiadających pełną infrastrukturę wodociągową i kanalizacyjną oraz teleinformatyczną. W chwili obecnej Gmina podjęła działania mające na celu budowę infrastruktury gazowej na całym jej obszarze. W 2013 r. powstał projekt budowy Gminnego Centrum Kultury i Sportu, którego budowa rozpocznie się prawdopodobnie w 2014 r. Ponadto jako jedna z pierwszych Gmin w województwie oddała do użytku kompleks basenów letnich oraz kort tenisowy, wchodzące w skład już dobrze rozbudowanej bazy rekreacyjno – sportowej.

Gmina posiada idealne warunki i zaplecze do uprawiania geoturystyki, z uwagi na niewielką ilość własnych terenów inwestycyjnych, gmina preferuje inwestycje niewymagające zaangażowania dużych powierzchni gruntów jak również kładzie duży nacisk na inwestycje o charakterze proekologicznym. Gmina Sitkówka-Nowiny posiada opracowany Program Rozwoju Przedsiębiorczości, co umożliwia planowanie opartego na dobrej podstawie analitycznej, realizowania działań ukierunkowanych na tworzenie jak najkorzystniejszych warunków rozwijania przedsiębiorstw z pożytkiem dla lokalnego środowiska. Celem przygotowania takiego programu jest osiągnięcie jak największych korzyści społeczno-gospodarczych dla Gminy przy możliwie najlepszym wykorzystaniu dostępnych zasobów finansowych, organizacyjnych oraz ludzkich.

Profesjonalizm i terminowość planowanych inwestycji w dużym stopniu przekłada się na jakość życia w Gminie jak również ma wpływ na ocenę władz Gminy przez radnych, mieszkańców. Gmina Sitkówka-Nowiny to naprawdę wyjątkowe miejsce, gdzie żyje się wygodnie, gdzie przyjazny klimat sprzyja inwestowaniu, to miejsce z którym warto się związać na stałe.



The Sitkówka-Nowiny commune

The Sitkówka-Nowiny commune is located in the central part of Świętokrzyskie Voivodeship; its area belongs to the South-East part of Świętokrzyskie Mountains and includes the picturesque mountain ranges of Zgórskie, Bolechowickie and Zelejowskie in the south.

The local government has been highly active in various fields, which has been demonstrated by a whole array of accolades, including “The Gold Place of Świętokrzyskie Voivodeship” (2006), “Fair Play Commune – Certified Investment Location” (2005, 2006, 2007, 2008 and 2009 – the so called “Gold Statue”), “Euro-Commune” in recognition of its entrepreneurial qualities (2005) and ecology (2006), a commune leader of the year (2007), “Superb-Commune” (2008) as well as the Superb Commune Leader of 2012/2013, nomination to the distinction of Poland Now Emblem in 2013. The Commune head Stanisław Barycki has also qualified to the strict finals of the national contest “The Commune Leader of the Year”.

The Local Spatial Management Plan, once it was accepted, created a positive impact upon a rapid progress in single family housing development and reclassification of what used to be the agricultural grounds into investment areas. According to the plan, by the year 2015 another 124 hectares will be assigned for housing and service functions, this will be a fully serviced land equipped with water and sewage systems and ICT networks. The local authorities have already taken necessary measures to create gas supply infrastructure in the whole area of the commune. The design of the Commune Centre for Culture and Sports has been completed in 2013, the actual construction works are scheduled to start in 2014. What is more, Sitkówka-Nowiny has been one of the Voivodeship’s first communes to make summer swimming complex and tennis courts available to the public; this has been a further expansion of local leisure and sports facilities. Not only is this a perfect geo-tourism spot; the commune also offers all kind amenities for this kind of leisure activity.

Owing to the fact that the community-owned investment areas are limited, the authorities prefer investments which do not require extensive land use and gives priority to pro-ecological investments.

The Sitkówka-Nowiny Commune has drawn up the Programme for Entrepreneurship Stimulation which constitutes a good analytical basis for plan formulation and creation of advantageous conditions for enterprise development, which in turn benefit local community. The objective of the Programme preparation has been to make the best possible use of the financial, organisational and human resources available which would translate into social and economic profits for the commune.

Professional and timely realisation of the investments according to their schedules results in constant increase of life quality in the commune; the local authorities enjoy favourable rating with Council members and local inhabitants. The Sitkówka-Nowiny Commune is an exceptional place – comfortable to live in, with good investment climate; this is the place to put down your roots.



Stanisław Barycki
Wójt Gminy Sitkówka Nowiny



Gmina
Sitkówka-Nowiny



FUNtastyczne tygodnie zimowe w Maso Corto! Sezon zimowy 2013-2014...

Maso Corto to ośrodek sportów zimowych położony w Tyrolu Południowym, we Włoszech, tuż przy austriackiej granicy. Obecność lodowca Hochjoch (3.212 m) oraz wysokość – ponad 2.000 m n.p.m. zapewnia doskonale warunki narciarskie przez większą część roku. Ta niewielka miejscowość dysponuje kolejką linową, która w 6 minut pokonuje 1200 m przewyższenia i pozwala korzystać z prawie 40 km doskonale przygotowanych i szerokich tras.



Top Residence Kurz jest usytuowana bezpośrednio przy trasach narciarskich, do dyspozycji Gości jest centrum SPA (korzystanie z basenu, sauny, łaźni tureckiej, kabiny na podczerwień jest zawsze wliczone w cenę) oraz wypożyczalnia sprzętu narciarskiego oraz centrum testowe z profesjonalnym serwisem. Każdego tygodnia dla Gości przygotowane są atrakcje: koktajl powitalny, prezentacja slajdów z Doliny Senales, poczęstunek Prosecco na lodowcu, wycieczki, tradycyjna kolacja ze zjazdem saneczkami i inne... Ponadto zimą jak i latem dla najmłodszych Gości jest czynny Mini-Club z polskojęzyczną opiekunką.

Top ★★★★★ Residence Kurz



Dla rodzin z dziećmi do lat 12 specjalne oferty: wynajęcie apartamentu od 450,00 euro/ tydzień!

Zapraszamy do zapoznania się z naszą ofertą tygodni specjalnych!

Klinika NTN oraz Szkolenia Blizzard Demo Team – 23.11.-30.11.2013
Cena od osoby za 7 noclegów z 6-dniowym skipasem: 273,00 euro

Edycja zimowa FUN Lady Week oraz testy nart marki Blizzard - 30.11.-07.12.2013
Cena od osoby za 7 noclegów z 6-dniowym skipasem: 273,00 euro

Edycja wiosenna FUN Lady Week oraz testy nart marki K2 – 29.03.-05.04.2014
Cena od osoby za 7 noclegów z 6-dniowym skipasem: 314,50 euro

Testy nart marki Blizzard – 05.04.-12.04.2014
Cena od osoby za 7 noclegów z 6-dniowym skipasem: 314,50 euro

Kontakt:
Polskojęzyczna obsługa!
Top*** Residence Kurz
Maso Corto 115
39020 Val Senales
Tel.: 0039 0473 662 502
info@masocorto.it
www.masocorto.it

MAPA - CENTRUM KIELC (CITY CENTRE MAP)



- 1 LA CUCINA ITALIANA Restauracja
- 2 MONTE CARLO Restauracja
- 3 ULTRA VIOLET Klub Muzyczny
- 4 BLING MUSIC CLUB (dawne 7 niebo)
- 5 LA CUCINA ITALIANA SZCZECNO Hotel Restauracja



Urząd Miasta Kielce,
25-303 Kielce, Rynek 1
www.um.kielce.pl

LEGENDA (LEGEND)

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | POMNIK PRZYRODY
MONUMENT OF NATURE | | ZABUDOWA
BUILT-UP AREAS |
| | GRANICE REZERWATU
BOUNDARIES OF NATURAL RESERVE | | ZABUDOWA PRZEMYSŁOWA,
INDUSTRIAL AREAS |
| | GRANICE PARKU KRAJOWEGO,
BOUNDARIES OF LANDSCAPE PARK | | INNE TERENY,
OTHER AREAS |
| | ZRÓDŁA
SPRINGS | | TERENY ZIELONE,
GREENERY |
| | GRANICE MIASTA
CITY BOUNDARIES | | CMENTARZE,
CEMETERIES |
| | OBIEKTY O ZNACZENIU KRAJOWYM
TOURISTS ATTRACTION | | LASY
FORESTS |
| | ŚCIEŻKA ROWEROWA,
BICYCLE ROAD | | PARKI
PARKS |
| | OPINAKOWANE TRASY ROWEROWE,
SZLAKI TURYSTYCZNE
MARKED BICYCLE ROUTES,
HIKING ROUTES | | OGRODKI DZIAŁKOWE,
OGRODY
GARDENS, ALLOTMENTS |
| | ŚCIEŻKA GEOLOGICZNA,
GEOLOGICAL ROAD | | |
| | KOŚCIOŁY
CHURCHES | | |